

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: МЕТОДОЛОГИЈА НАУЧНОГ ИСТРАЖИВАЊА			
Наставник: доц. др Исидора Вотлс, проф. др Нада Савковић, вежбе Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: обавезан			
Број ЕСПБ: 7			
Услов: нема			
Циљ предмета			
Циљ предмета је да студенти стекну општа и посебна сазнања из методологије научног истраживања, а посебно да се упознају са елементима истраживања, врстама истраживања и доминантним методама за прикупљање и обраду добијених података; да се студенти оспособе за састављање и спровођење истраживачког пројекта у области филолошких и правилима писања истраживачких извештаја.			
Исход предмета			
Савладавањем предвиђеног програма (теоријске и практичне наставе) из предмета Методологија научног истраживања, од студената се очекује да знају да самостално саставе нацрт истраживачког пројекта, да идентификују фазе и методе истраживања, да поставе јасне и изводиве циљеве пројекта, динамику реализације и буџета научно-истраживачког пројекта, да знају да се сналазе у прикупљању и критичкој анализи стручне литературе и нормативне грађе, да добро владају правилима писања истраживачког извештаја и цитирања, да имају елементарна знања везана за електронску обраду података, те да јасно, разумљиво и у датим временским оквирима презентују резултате научно-истраживачког рада.			
Садржај предмета			
Теоријска настава: 1. Истраживања у друштвеним наукама (знање, епистемолошки принципи, методе здравог разума, научни метод) 2. Елементи научног истраживања (теоријски оквир истраживања, варијабла, проблем истраживања, истраживање у библиотеци, истраживачка питања и хипотезе); 3. Врсте истраживања (интерна и екстерна валидност, узорковање, експериментална и неекспериментална; социометријски поступак; анализа садржаја; упоредни метод; анализа случаја; биографски метод); 4. Методе мерења (квантитативне и квалитативне; комбиновање метода); 5. Прикупљање података и мерење (непосредно посматрање, учесничко посматрање, скале и скалирање, упитник, интервју, фокус групе); 6. Мерење ставова (Bogardusova, Guttmanova, Thurstoneova и Likertova скала, семантички диференцијал); 7. Основе квантитативне анализе података (методе дескрипције, корелација, тестирање разлика између група); 8. Основе квалитативне анализе података (врсте кодирања – иницијално, аксијално, селективно, анализа дискурса, конверзацијска и наративна анализа) 9. Истраживачки пројекат (елементи и структура, теоријска скица пројекта, буџет, евалуација); 10. Нацрт квантитативног истраживања (принципи осмишљавања истраживања; одабир метода за прикупљање и анализу података); 11. Нацрт квалитативног истраживања (принципи осмишљавања истраживања; одабир метода за прикупљање и анализу података); 12. Спровођење истраживања (технички и проблеми са сарадницима и са испитаницима); 13. Етички обзири (моралан однос према истраживању и према испитаницима, информисана сагласност, излазни интервју); 14. Правила цитирања (различити стандарди цитирања, АПА, МЛА, Чикаго, листа референци); 15. Писање истраживачких извештаја (врсте публикација, етичка правила писања, елементи стила, делови рада). Практична настава: Израда појединих истраживачких техника; пројектовање нацрта истраживања; рад у малим групама, дискусија и анализа о добијеним резултатима појединих социјалних истраживања.			
Литература			
Cohen, L., Manion, L. & Morrison, K. (2005). <i>Research Methods in Education</i> . London and New York: Routledge. Lincoln, Y. S. & Guba, E. G. (1985). <i>Naturalistic Inquiry</i> . Beverly Hills, London, New Delhi: Sage Publications. Шира литература: Bogdan, R.G. & Biklen, S.K. (1992). <i>Qualitative Research for Education</i> (second edition). Boston, MA: Allyn & Bacon. Donmoyer, R. (2008). “Quantitative Research.” <i>The Sage Encyclopedia of Qualitative Research Methods</i> . SAGE Publications. Bachman, Lyle. S (2004). <i>Statistical analyses for language assessment</i> , Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo: Cambridge University Press. http://www.sage-ereference.com/research/Article_n361.html Вуковић, М. и Ж. Живковић (2005). <i>Методологија научно-истраживачког рада</i> , Графожиг, Београд.			
Број часова активне наставе	Теоријска настава:30		Практична настава:45
Методе извођења наставе: Предавања, вежбе, индивидуалне консултације, групе за дискусију, пројектовање нацрта истраживања; рад у малим групама, дискусија и анализа добијених резултата појединих социјалних истраживања.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	10	колоквијум/писмени испит	20
практична настава	10	усмени испит	30

семинарски рад – израда нацрта истраживања	15		
одбрана нацрта истраживања	15		
Оптерећење студента: 2+3- 112 сати; обавезна литература око 200 страна – 45 сати; семинарски рад – 20 сати, одбрана истраживања 15 сати; укупно 192 = 7 ЕСПБ			

Студијски програм :ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК		
Назив предмета: КОНТРАСТИВНА ЛИНГВИСТИКА		
Наставник: Проф. др Славица Перовић, вежбе Александра Ерић-Букарица		
Статус предмета: обавезни		
Број ЕСПБ: 7		
Услов: нема		
Циљ предмета Циљ овог курса је да се студенти упознају са основама и развојем контрастивне лингвистике, теоријским принципима и различитим типовима анализе у оквиру ње, као и могућностима практичне примене њених резултата у области наставе и превођења. У практичној примени контрастивне анализе на појединим језичким структурама, студенти стичу дубљи увид и темељно овладавају језичким структурама енглеског језика које су битно различите од еквивалентних структура у српском језику, па самим тим, често представљају проблем говорницима којима енглески није матерњи језик		
Исход предмета Студенти су упознати са основним принципима контрастивне лингвистике, практичним техникама којима се ова дисциплина служи и резултатима њене примене. Студенти успешније владају језичким структурама енглеског језика које се битно разликују од еквивалентних структура у српском језику и свеобухватније сагледавају сличности и разлике између енглеског и српског језика.		
Садржај предмета <i>Теоријска настава:</i> ПОЈАМ И ТЕОРИЈЕ КОНТРАСТИВНЕ ЛИНГВИСТИКЕ. РАЗВОЈ КОНТРАСТИВНИХ ПРОУЧАВАЊА. КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА У ОКВИРУ СТРУКТУРАЛНОГ ЈЕЗИЧКОГ МОДЕЛА. ЈЕЗИЧКЕ УНИВЕРЗАЛИЈЕ. ПОЈАМ ЕКВИВАЛЕНЦИЈЕ, КОРЕСПОНДЕНЦИЈЕ, ИДЕНТИЧНОСТИ, СЛИЧНОСТИ, КОНТРАСТА И РАЗЛИКЕ. ТИПОВИ И КЛАСИФИКАЦИЈА КОНТРАСТИВНИХ ПРОУЧАВАЊА. ПРИМЕНА РЕЗУЛТАТА КОНТРАСТИВНЕ АНАЛИЗЕ У ОБЛАСТИ НАСТАВЕ СТРАНИХ ЈЕЗИКА И ПРЕВОЂЕЊА. ПОЈАМ ЈЕЗИЧКЕ СТРУКТУРЕ. КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА ЈЕЗИЧКИХ СТРУКТУРА. <i>Практична настава:</i> Поређење појединих језичких структура у енглеском и српском језику и њихових еквивалената. Будући да су студенти већ претходно овладали дескриптивном граматиком енглеског и српског језика, као неопходним условом за контрастирање које успоставља односе граматика ових двају језика, студенти ће радити на описима и контрастирању изабраних језичких сегмената, подсистема или система. Контрастирање ће се вршити на морфолошком, синтаксичком и дискурсном нивоу.		
Литература Ђорђевић, Р. (2004). <i>Увод у контрастирање језика</i> . Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду Шира литература Ђорђевић, Р. (2000). <i>English Serbian Contrastive Examples</i> . Beograd: Univerzitet u Beogradu. James, C. (1980). <i>Contrastive Analysis</i> . London: Longman. Lado, R. 1957. <i>Linguistics across Cultures</i> . Ann Arbor: University of Michigan Press. Перовић, С. 1996. Енглески и српскохрватски језик - Индиректна питања у контрасту. Подгорица: Унирекс. Пипер П. и др. (2005): Синтакса савременог српског језика, проста реченица. Београд: Институт за српски језик САНУ; Београдска књига, Нови Сад: Матица српска. Richards, J. C. 1974. <i>Error Analysis</i> . London: Longman. Миливојевић, Н. (2016). <i>Конструкциони идиоми у енглеском и српском језику</i> . [Електронски извор] Нови Сад: Филозофски факултет. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-384-2 ; Prodanović Stankić, D. (2016). <i>Verbalni humor u engleskom i srpskom jeziku</i> . [Elektronski izvor] / Novi Sad: Filozofski fakultet. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-353-8 Panić Kavgić, O. (2019). <i>Učtivost pri neslaganju i slaganju u engleskom i srpskom jeziku</i> . Novi Sad : Filozofski fakultet. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2019/978-86-6065-535-8		
Број часова активне наставе	Теоријска настава: 45	Практична настава: 30

Методе извођења наставе Предавања, дискусије, анализе, консултације, самостално истраживање, пројекти, Истраживачки рад.

Оцена знања (максимални број поена 100)

Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	5	писмени испит	55
практична настава	5	усмени испит	
колоквијум-и	20	Истраживачки рад	
семинар-и	15		

Оптерећење студента: 3+2 – 112 сати; обавезна литература: 183 стране – 45 сати; семинарски рад – 30 сати; укупно 187 сати = 7 ЕСПБ

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: Граматика у настави енглеског језика			
Наставник: Проф. др Весна Пилиповић, вежбе: Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: нема			
Циљ предмета У оквиру овог предмета студенти се шире упознају са значајем граматике у учењу енглеског језика, тј. - њеном доминантном или запостављеном улогом у оквиру појединих приступа настави кроз развој примењене лингвистике. Курс обухвата све релевантне теорије учења страног језика које искључују или наглашавају важност наставе граматике, као и место граматике у оквиру савремених приступа чији је циљ развој комуникативне компетенције. Студенти се такође упознају с разноврсним техникама презентације и увежбавања граматичке грађе у настави, сврхом и улогом дрила, контролисаних или контекстуалних вежбања. Део курса је посвећен категоријама енглеског језика које представљају највећи проблем страним говорницима и савременим техникама обраде и увежбавања ових категорија које могу допринети ефикаснијем усвајању.			
Исход предмета Студенти су у стању да наставу граматике прилагоде потребама и могућностима ученика, да примене савремене наставне технике; поступно интегришу наставу граматике са наставом језичких вештина у циљу паралелног подизања лингвистичке и комуникативне компетенције. Владају индуктивним и дедуктивним техникама презентације граматичке грађе, и читавим спектром техника вежбања. Упознати су с категоријама које говорници српског и мањинских језика најтеже усвајају и обучени да на најефикаснији начин изврше обраду и увежбавање ових граматичких јединица.			
Садржај предмета: Настава граматике од граматичко-преводног метода до данас. Структурални силабуси и градирање граматичке грађе. Улога контрастивне анализе у планирању наставе и наставних материјала. Ставови по питању сврсисходности и ефикасности наставе граматике. Хипотезе усвајања и учења језика. Имплицитно и експлицитно учење језика. Аутоматизација знања путем вежбања. Индуктивни и дедуктивни приступ настави граматике. Место и улога дрила у савременој настави страног језика. Повезивање форме, значења и употребе граматичке јединице. Презентација граматичке грађе – систематичност и једноставност. Типови вежби у настави граматике. Тестирање граматике. Интегрисање наставе граматике с наставом језичких вештина. Третман граматичких грешака. Практична настава: На часовима вежби се праве оперативни планови у оквиру којих распоређују и градирају граматичке јединице које треба обрадити. Кроз дискусију долазе до закључака које граматичке јединице најтеже усвајају говорници српског (или неког мањинског) језика, из ког разлога, као и до решења за обраду наведених јединица у смислу учесталости вежбања, одабира најадекватније презентације и индуктивног или дедуктивног приступа. Студенти припремају планове часова у којима је тема обрада или увежбавање граматичких категорија и прилагођавају технике и материјале узрасту, когнитивним потенцијалима и нивоу знања ученичке групе.			
Литература: Thornbury, S. (1999). <i>How to Teach Grammar</i>. Harlow: Pearson Education Limited. Scrivener, J. (2010). <i>Teaching English Grammar – What to Teach and How to Teach it</i>. Macmillan Education. Шира литература: Krashen, S.D., (1987): <i>Principles and Practice on Second Language Acquisition</i>, London, Prentice Hall International (UK) Ltd. Larsen-Freeman, D & Celce-Murcia, M. (1983). <i>The Grammar Book – an ESL/EFL Teacher’s Course</i>. Cambridge –Massachusetts, Newbury House Publishers. Leech, G., (2004), <i>Meaning and the English Verb</i>, Longman, London. Lewis, M., Hill, J, (1985): <i>Practical Techniques for Language Teaching</i>, Hove, Language Teaching Publications. Lewis, M., (1986): <i>The English Verb</i>, Hove, Language Teaching Publications. Littlewood, W., (1981): <i>Communicative Language Teaching</i>, Cambridge, Cambridge University Press. Novakov, P., (2008), <i>A Guide to Time and Tense in English and Serbian</i>, Futura publikacije, Novi Sad. Rinvoluceri, M. (1984). <i>Grammar Games – Cognitive, Affective and Drama Activities for EFL Students</i>. Cambridge: CUP			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 45	
		Практична настава: 30	
Методе извођења наставе предавања, дискусије, вежбе			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	5	писмени испит	
практична настава	5	усмени испт	60
колоквијум-и	15 + 15		
Оптерећење студента: 3+2 – 112 сати; обавезна литература 170 страница – 36 сати; укупно 148 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК, Мастер студије			
Назив предмета:		ПРЕВОЂЕЊЕ ПРАВНИХ ТЕКСТОВА (СРП-ЕНГ, ЕНГ-СРП)	
Наставник:		Проф. др, Милан Живковић, проф. др Славица Перовић, вежбе: Александра Ерић-Букарица	
Статус предмета:		изборни	
Број ЕСПБ:		5	
Услов:		нема	
Циљ предмета		Циљ предмета је да студенти на завршном нивоу студија, после обимних курсева енглеског језика правне струке и после увођења у приступе превођењу и технике превођења у оквиру преводилачких предмета током основних академских студија, буду оспособљени за превођење разних врста правних текстова с енглеског језика на српски, односно са српског језика на енглески језик. Неопходно је усавршити способност преношења језичких структура и садржаја из једног језика у други, превасходно водећи рачуна о особеностима језика за посебне намене (ESP – English for Specific Purposes), при чему је специјализована стручна терминологија само један, изразит и карактеристичан, аспект владања језиком струке.	
Исход предмета		Студенти познају најважније особине енглеског језика правне струке, оспособљени су за владање вокабуларом струке и преношење језичких и стручних садржаја с енглеског језика на српски, односно са српског језика на енглески. Осим неопходних знања и способности стечених у савладавању техника превођења, поседују способност разумевања и преношења правних текстова различитих профила и примена, почев од уџбеничких текстова преко законских тумачења до клишетираних облика и садржаја разних врста докумената као што су уговори, дозволе, признанице, захтеви, решења, обавештења, и слично.	
Садржај предмета		Теоријска настава 1. Основне карактеристике језика струке 2. Изразите особине енглеског језика правне струке 3. Особености вокабулара правне струке 4. Представљање неких специјализованих речника и коришћење речника правне струке при превођењу у оба језичка смера 5. Превођење текстова из области правне праксе и ступања у каријеру на пољу права 6. Превођење текстова у вези са законом о предузећима 7. Закон о раду и проблематика његовог важења и примене 8. Уговори 9. Закон о продаји робе 10. Интелектуална својина 11. Односи дужника и поверилаца 12. Хартије од вредности 13. Превођење образаца/типских текстова разних врста молби, жалби, пријава, захтева, и сл. 14. Превођење типских текстова различитих врста решења, налога, забрана, упутстава, и сл. 15. Превођење ауторских текстова на разне теме из области правне струке Практична настава Вежбање поступака и техника превођењем текстова широког опсега, уз примену претходно стечених знања о језику правне струке и одговарајућих речника и приручника.	
Литература Krois-Lindner, A. and TransLegal (2007). <i>International Legal English – A course for classroom or self-study use</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Jovanović, S. (2013). <i>Vokabular engleskog jezika pravne struke – Izbor tekstova i testova za usvajanje leksike</i> . Beograd: Pharmalab. Jovanović, S. D. i grupa saradnika. (2014). <i>Englesko-srpsko-mađarsko-rumunsko-slovačko-rusinski OSNOVNI REČNIK PRAVNE STRUKE</i> . Beograd : #Fokus - #Forum za interkulturnu komunikaciju, Način dostupa (URL): http://www.komunikacijaikultura.org/Ebooks.html			
Број часова активне наставе:		Теоријска настава: 45	Практична настава: 30
Методе извођења наставе Предавања. Превођење – индивидуално и у групама. Анализа грешака. Домаћи задаци, превођење текстова, примена техника које одговарају текстовима на енглеском језику правне струке.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	5	писмени испит	30
практична настава		усмени испт	30
колоквијуми	15+20		

семинар-и			
Оптерећење студента: 3+2- 112; обавезна литература 100 страна – 25 сати; превођење – 11,5 сати; укупно 148,5 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: ВРЕДНОВАЊЕ У НАСТАВИ СТРАНОГ ЈЕЗИКА			
Наставник: проф. др Глушац Татјана, вежбе: Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: нема			
Циљ предмета: Усавршавање у начинима праћења напретка ученика и вредновању постигнутих резултата.			
Исход предмета: Студенти су оспособљени да анализирају различите тестове, као и да примене обрађени материјал на израду тестова за вредновање знања ученика на нивоу основне и средње школе. Студенти се усавршавају да прате савремену литературу на различите теме из области вредновања, те да најновија научна сазнања аргументовано прикажу у одговарајућој научној форми у виду семинарских писаних радова.			
Садржај предмета Теоријска настава: Теорија тестирања страних језика. Циљеви вредновања страних језика. Врсте тестова страних језика. Особине теста. Технике тестирања страних језика. Састављање теста. Тестирање језичких вештина (говора, слушања, читања и писања). Тестирање језичких елемената (граматике, лексике, изговора). Фазе процеса вредновања. Примена теста, Обрада и тумачење добијених података. Помоћна средства у вредновању страних језика. Практична настава: Оспособљавање студената за квалитетно вредновање ученика у настави енглеског језика. Писање и састављање тестова за проверу знања за језичке вештине и елементе. Састављање тестова за све узрасте и нивое. Дискутовање о типовима тестова и захтевима вредновања. Писање семинарског рада и припрема завршног рада ако се студенти одлуче да га раде из ове области.			
Литература 1. Bachman, L. F. and A. S. Palmer. (2004). <i>Language Testing in Practice</i> . Oxford: Oxford University Press. 2. Dimitrijević, N. (1999). <i>Testiranje u nastavi stranih jezika</i> . Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. 3. Heaton, J. B. (1990). <i>Writing English Language Tests</i> . London, New York: Longman Group UK Limited. 4. Hughes, A. (2010). <i>Testing for Language Teachers</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Шира литература: 1. Alderson, J. C., C. Clapham and D. Wall. (2005). <i>Language Test Construction and Evaluation</i> . Cambridge: Cambridge University Press. 2. Backović, S. (ur.). (2003). <i>Zajednički evropski okvir za žive jezike. Učenje, nastava, ocjenjivanje</i> , Ministarstvo prosvjete i nauke Republike Crne Gore, Podgorica. 3. Oller, J. W. Jr. (1979). <i>Language Test at School: A Pragmatic Approach</i> . London: Logman. 4. Brown, H. D. (1994). <i>Teaching by Principles</i> , Englewood Cliffs. NJ: Prentice-Hall. 5. Celce - Murcia, M. (Ed.) (2001). <i>Teaching English as a Second or Foreign Language</i> . Heinle & Heinle, Inc. Tomas Learning, USA. 6. Hedge, T. (2001). <i>Teaching and Learning in the Language Classroom</i> . Oxford University Press, Oxford. 7. Бодрич, Р. (2016). <i>Тестирање граматике енглеског језика према Заједничком европском оквиру</i> . [Електронски извор] . Нови Сад: Филозофски факултет. Доступно на http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-370-5			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 30	Практична настава: 45
Методе извођења наставе Предавања, дискусије, израда тестова, анализа тестова, обрада података, упоређивање различитих врста тестова.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	10	писмени испит	40

практична настава	20	усмени испит	
есеј		Студија случаја	10
семинар-и	20		
Оптерећење студента: 2+3 – 112 сати; обавезна литература: 160 страна – 35 сати; укупно 147 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: СЕМИНАР ИЗ АМЕРИЧКЕ КЊИЖЕВНОСТИ			
Наставник: доц. др Дорин Д. Драмбареан, доц. др Ана Сентов			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: НЕМА			
Циљ предмета Циљ курса је да студенте подробније упозна са теоријом, интерпретацијом и критиком књижевности на територији Северне Америке, прикаже историјски преглед развоја књижевних праваца и жанрова на северноамеричком континенту, прикаже највећа остварења у књижевности северноамеричких народа у виду селекције најзначајнијих аутора и њихових дела као и да им омогући анализу и интерпретацију књижевности северноамеричких народа са аспекта историје, културе и развоја модерног америчког друштва.			
Исход предмета Студенти су савладали специфичности теорије и интерпретације америчке књижевности, могу да препознају разлике међу правцима и жанровима као и да успешно анализирају и интерпретирају дела у оквиру њих, разумеју и примењују савремену критичку мисао у америчкој теорији о књижевности, могу правити селекцију ради одабира књижевних текстова у складу са њиховом педагошком вредношћу за наставни процес енглеског језика, али и да са теоретског и академског аспекта приступе анализи и дубљој интерпретацији књижевног дела.			
Садржај предмета <i>Теоријска настава</i> Преглед историјског развоја књижевности и друштва на северноамеричком континенту, преглед теоријских праваца у америчкој књижевности, анализа и интерпретација прозе, поезије и драме. Утицај историје на садржаје и правце у књижевности. Идеја верске толеранције и њен утицај на књижевност. Стереотипи. Теорија, интерпретација и историја појединих књижевних оријентација (афроамерички аутори, хиспано култура, модерна америчка књижевност, андерграунд правци и геј култура), као и њихов утицај на развој америчке књижевности у целини. Модерна америчка књижевност и међусобни утицај европске и америчке културе. Глобални утицај америчке културе. Културни контрасти и вишекултурност. <i>Практична настава</i> Анализа и дискусија, семинарски рад и студијско истраживачки рад као припрема за завршни рад уколико би студент одлучио да одабере тему из области америчке књижевности.			
Литература Драмбареан, Д. (2018.) <i>A Melting Pot in a Nutshell</i> . Нови Сад: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатаћ Шира литература Bradbury, M & H. Temperley (1998) <i>Introduction to American Studies</i> , Longman Baym, N. (2007) <i>The Norton Anthology of American Literature</i> , Norton Crowther, J. (2003) <i>Oxford Guide to British and American Culture</i> . Oxford. OUP Lauter, P. (1998), <i>Anthology of American Literature</i> , Houghton Mifflin Company Jones, H. M. (1965) <i>The Theory of American Literature</i> , Cornell University Press			
Број часова активне наставе:		Теоријска настава: 45	Практична настава: 30
Методе извођења наставе Предавања. Видео материјали. Анализа текстова. Интернет истраживања. Дискусије и дебате.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	5	писмени испит-есеј	30

практична настава	5	усмени испит	30
колоквијум-и	30		
семинар-и			
Оптерећење студента: 3+2 – 112 сати; обавезна литература: 145 страна – 32 сата; укупно 144 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: СТРУЧНА ПРАКСА			
Наставник: МЕНТОР			
Статус предмета: ОБАВЕЗАН			
Број ЕСПБ: 6			
Услов: НЕМА			
Циљ праксе Циљ праксе је да студенту омогући непосредан увид у наставну или преводилачку праксу посетом и активним учествовањем у раду образовних и других релевантних установа и институција (основних и средњих школа, предузећа, установа или манифестација којима је неопходно превођење). Уз теоријску подлогу стечену током студија, настоји се обезбедити практично искуство које би студенту помогло у избору професије по завршетку студија.			
Исход праксе Оспособљеност студената за: - планирање наставног процеса и избор адекватног наставног материјала; - практичну реализацију наставе с ученицима различитих узраста; - решавање проблема у настави применом психолошко-педагошких техника; - примену стеченог лингвистичког знања у практичном раду; - превођење писаних текстова различитог садржаја и стила (од општих до ускостручних); - консекутивно и симултано превођење усмених исказа; - успостављање професионалног односа и адекватну комуникацију у радној средини и ширем окружењу; - коришћење савремене технологије у свакодневном раду.			
Садржај праксе Упознавање с током наставног процеса, актима Министарства просвете и наставним материјалом, праћење тока наставе, практично извођење наставе у сарадњи с колегама и на крају – самостално, уз контролу ментора. Упознавање с материјалима за превођење, преводилачким ресурсима и адекватном терминологијом за дату област, асистирање у процесу превођења у оквиру институције или предузећа и на крају – самостално превођење уз контролу ментора. На пракси студенти добијају ментора који их води кроз читаву активност. Задатак студента је да: сачини кратак програм властитог рада, активно учествује у извођењу предвиђених задатака са предвиђеним бројем сати практичне активности, као и да сачини завршни извештај о спроведеној пракси.			
Литература Шира литература			
Број часова активне наставе		Теоријска настава:	Практична настава:
Методe извођења праксе Практична активност - спроводи се у образовном сектору (обсервација ил извођење наставе) и другим организацијама или манифестацијама где се спроводе активности везане за језичку струку (превођење – писмено, консекутивно, симултано)			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања		писмени испит	
практична настава		усмени испит	
колоквијум-и		извештај-и	100
извештај-и			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: ТЕХНИКА НАУЧНОГ РАДА			
Наставник: Проф. др Нада Савковић			
Статус предмета: обавезни			
Број ЕСПБ: 7			
Услов: нема			
Циљ предмета			
Циљ предмета је да се студенти оспособе за писање мастер рада и упознају са различитим формама академског писања и стиловима цитирања, као и са различитим видовима истраживања у оквиру науке о језику. Посебна пажња је усмерена на прикупљање грађе, њену систематизацију и анализу као и организацију и кохеренцију да би се студенти спознали особености бављења науком на академском нивоу, као и да би се развиле њихове способности за даље усавршавање на вишим нивоима студирања.			
Исход предмета			
Студенти су оспособљени за писање мастер рада, као и других академских радова: да у складу са правописним и организационим нормама писања изложе своје идеје. Знају да направе структуру рада. Знају шта је цитирање и како на правилан начин да представе изворе, односно да да избегну плагирање туђих радова. Такође, оспособљени су да презентују на одговарајући начин, у складу са одабраним стилем цитирања и библиографске податке.			
Садржај предмета Теоријска настава Појам плагијата. Ауторска права. Шта је цитирање, како се и зашто цитира. Силови цитирања: АПА, МЛА, ЧИКАГО СТИЛ. Основни видови истраживања. Теоријска и експериментална истраживања. Избор и формулисање научног рада. Технике прикупљања и организације материјала. Набавка и размена публикација. Планирање структуре. Стил, регистар и наводи. Библиографија. Упознавање са основним филозофијама истраживања, као и најважнијим научним методама: индукције, дедукције, анализе, синтезе, апстракције, конкретизације, анкетања итд.			
Практична настава Концепција: Образложења теме мастер рада. Силови цитирања. Циљ писања и циљна група. Сакупљање идеја и истраживање. Начини организације. Развијање идеја. План мастер рада: увод и закључак; наслови, поднаслови, поглавља, фусноте. Посета Библиотеци Матице српске. Израда упитника.			
Литература			
APA (2009). <i>Publication Manual of the American Psychological Association</i> (7th Ed.). Washington DC. Zelenika R. (2000). <i>Metodologija i tehnhnologija izrade znanstvenog i stručnog djela</i> . Rijeka: Ekonomski fakultet. Клеут, М. (2008). <i>Научно дело – Од истраживања до штампе</i> . Нови Сад: Академска књига. Пипер, П. (2000). <i>Методологија лингвистичких истраживања: Преглед и хрестоматија</i> (скрипта). Београд: издање аутора. Kuba, L. & Koning DŽ. (2003). <i>Metodologija izrade naučnog teksta; Kako se piše u društvenim naukama</i> . (Prevela Mirjana Kuljak). Podgorica: CID. Haynes, A. (2010). <i>Writing Successful Academic Books</i> . Cambridge: Cambridge University Press. Giltrow, J. (1990). <i>Academic Writing: How to Read and Write Scholarly Prose</i> . Peterborough, Ontario, Lewiston, NY: Broadview Press. Kiniry, M. & M. Rose. (1993). <i>Critical Strategies for Academic Thinking and Writing: a Text and a Reader</i> (2nd Ed.). Boston: Bedford Book of St. Matins Press. Гаћиновић, Р. (2017). Прикупљање података у процесу научног истраживања. <i>ПОЛИТИЧКА РЕВИЈА</i> . Година (XXIX) XVI, vol=52 Бр. 2 / 2017.стр. 137-156 https://www.ips.ac.rs/wp-content/uploads/2018/03/PR-52-9.pdf Војновић, М. и Миловановић, Д. <i>Увод у научноистраживачки рад</i> . http://cansaveizobrazevanje.com/doc/metodologija.pdf			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 45	Практична настава: 45
Методe извођења наставе Предавања (монолошка и дијалошка метода), консултације (индивидуалне и групне). Писмене вежбе: симулација припреме истраживања, обрада података и презентација. Посета библиотеци.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	Поена	Завршни испит	Поена
активност у току предавања	5	Обавезно писмено <i>Образложење теме мастер рада</i>	20
практична настава	5	усмени испит	50

колоквијум-и	20		
Оптерећење студента: 3+3 – 135 сати; обавезна литература: 190 страна – 42 сати; укупно 177 сати = 7 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: НАСТАВНИК КАО ФАКТОР НАСТАВЕ СТРАНОГ ЈЕЗИКА			
Наставник: проф. др Глушац Татјана, вежбе: Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: обавезни			
Број ЕСПБ: 6			
Услов: нема			
Циљ предмета: Упознавање са улогама, обавезама, одговорностима и компетенцијама наставника као важног чиниоца успешног учења страног језика.			
Исход предмета Студенти су упознати са обавезама, одговорностима и захтевима наставничког позива, те се очекује њихова лакша транзиција из улоге студента у улогу наставника страног језика, као и успешније успостављање квалитетног односа са ученицима и стварање повољне радне атмосфере. Студенти се усавршавају да прате савремену литературу у вези са различитим аспектима наставничког рада, те да најновија научна сазнања аргументовано прикажу у одговарајућој научној форми у виду семинарских писаних тестова.			
Садржај предмета Теоријска настава Фактори учења и елементи наставе на које наставник директно утиче. Улоге и компетенције наставника станог језика. Васпитна улога наставника. Особине доброг наставника страног језика. Стили рада. Педагошка уверења и њихове промене. Облици и значај стручног усавршавања. Законска регулатива у образовању и васпитању. Наставник страног језика као члан колектива. Практична настава Оспособљавање студената за квалитетно обављање посла наставника страног језика, што подразумева да наставник може да реализује квалитетну наставу, као и да буде добар члан колектива коме припада. Практична настава укључује истраживање у основним и средњим школама, разговоре са наставницима, учешће у дискусијама током часа, анализу различитих студија случаја и сл. Такође, студенти се оспособљавају да у писменој и усменој форми прикажу резултате свог истраживања, те се тако припреме за израду завршног рада из ове или неке друге области.			
Литература 1. Видовић, В. В., Велковски, З. (ур.). (2013). Наставничка професија за 21. век. Београд: Центар за образовне политике. 2. Глушац, Т. (2016). Међусобно обучавање колега као облик стручног усавршавања наставника. Нови Сад: Филозофски факултет. 3. Хавелка, Н. (2000). Ученик и наставник у образовном процесу. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства. 4. Лутершек, Н., Бацковић, А. (2014). Педагошко-психолошки аспекти наставе. Подгорица: Завод за школство. 5. Стојиљковић, С. (2014). Психолошке карактеристике наставника. Ниш: Филозофски факултет. Шира литература: Ђурић, Ђ. (2013). Психологија и образовање. Основе педагошке психологије. Нови Сад: Висока школа „Правне и пословне академске студије др Лазар Вркатић”. Grasha, A. (2002). Teaching with style. A practical guide to enhancing learning by understanding teaching and learning styles. San Bernadino, CA: Alliance Publishers. Brown, D. (2001). Teaching by principles. An interactive approach to language pedagogy (2nd edition). White Plians, NY: Longman. Глушац, Т. (2016). Међусобно обучавање колега као облик усавршавања професора енглеског језика. Нови Сад: Филозофски факултет. http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2016/978-86-6065-351-4			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 30	Практична настава: 30
Методе извођења наставе Предавања, дискусије, израда тестова, анализа тестова, обрада података, упоређивање различитих врста тестова.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	10	писмени испит	40
практична настава	20	усмени испит	
есеј	20	Студија случаја	10
Оптерећење студента: 2+2 – 90 сати; обавезна литература: 200 страна – 33 сати; есеј – 40 сати, укупно 163 сати = 6 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: ПСИХОЛОШКИ ФАКТОРИ У НАСТАВИ СТРАНИХ ЈЕЗИКА			
Наставник: Проф. др Весна Пилиповић, вежбе: Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: нема			
Циљ предмета Студенти проширују знања о улози когнитивних и афективних фактора у настави страних језика. Како скуп психолошких фактора у великој мери одређује успешност учења страног језика, али и одабир наставних метода и техника, циљ курса је да се будући наставници темељније упознају с карактеристикама когнитивног развоја ученика, језичке способности, процеса памћења и заборављања, краткорочне и дугорочне меморије и когнитивних стилова учења како би били у стању да планирају и реализују наставне активности које су најоптималније за одређену ученичку групу и њихове могућности. У оквиру курса, темељније се обрађују афективни фактори попут мотивације, анксиозности, инхибиције и самопоуздања који утичу на брзину и квалитет усвајања страног језика. Студенти се упознају с развојем психолошких теорија који су обележили методiku наставе и импликацијама најсавременијих модела како би били у стању да коригују негативне и развију позитивне факторе ради ефикаснијег усвајања знања.			
Исход предмета Студенти су у стању да прилагоде план и реализацију наставе степену когнитивног развоја ученика и да изврше оптималну селекцију језичке грађе и техника презентације да би се постигло брже и трајније памћење. Студенти су обучени да створе наставну атмосферу у којој ће анксиозност и инхибиција бити смањене на минимум, а јачати самопоуздање ученика. Савладали су мотивационе стратегије, знају да генеришу и одрже различите типове мотивације код ученика; знају да формирају културолошки и друштвено отворене ставове према заједници страног језика, подстакну ученике на комуникативне активности у оквиру саме групе и развију њихово интересовање за комуникацију на страном језику изван обавезних школских активности.			
Садржај предмета Когнитивни развој по Пјажеу. Памћење и заборављање. Краткорочна и дугорочна меморија. Когнитивна теорија учења с разумевањем. Језичка способност ученика. Когнитивни стилови у настави страних језика. Анксиозност у настави страних језика. Инхибиција. Самопоуздање ученика. Мотивација: теорија самоодређења, друштвено образовни модел и процесни модел мотивације. Мотивационе стратегије у настави страних језика.			
Практична настава Студенти увежбавају и тестирају стечена теоријска знања. Евалуација теоријских принципа обрађених у настави. Примена различитих теорија и модела у конципирању наставе. Спровођење истраживања појединих психолошких фактора, анализа резултата и могућих решења.			
Литература Dörnyei, Z. (2005). <i>The Psychology of the Language Learner: Individual Differences in Second Language Acquisition</i>. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum. Arnold (Ed.). (1999). <i>Affect in Language Learning</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Шира литература Baddeley, A. D. (2003). Working memory and language: An overview. <i>Journal of Communication Disorders</i>, 36, 189–208; Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1985). <i>Intrinsic motivation and self-determination in human behavior</i>. New York, NY: Plenum. Dörnyei, Z. (1990). Conceptualizing motivation in foreign language learning. <i>Language Learning</i>, 40, 46–78. Dörnyei, Z. (2001). <i>Motivational strategies in the language classroom</i>. Cambridge: Cambridge University Press. Gardner, R. C., & Lambert, W. E. (1972). <i>Attitudes and motivation in second language learning</i>. Rowley, MA: Newbury House. Horwitz, E. K. & D. J. Young (Eds.), <i>Language anxiety: From theory and research to classroom implications</i>. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall. Piaget, J. & Inhelder, B. (1969). <i>The Psychology of the Child</i>. New York: Basic Books. Skehan, P. (1989). <i>Individual differences in second language learning</i>. London: Edward Arnold. Arnold, Jane. (2011). Attention to Affect in Language Learning. <i>International Journal of English Studies</i>, 22/1, 11-22. Seville: University of Seville. https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED532410.pdf Krashen, S. (2002) <i>Second Language Acquisition and Second Language Learning</i>. Oxford: Pergamon Press Inc. http://www.sdkrashen.com/content/books/sl_acquisition_and_learning.pdf			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 30	Практична настава: 45
Методe извођења наставе Предавања, семинари, дискусије, вежбе			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	10	писмени испит	20
колоквијум-и	15	усмени испит	40
семинар-и	15		
Оптерећење студента: 2+3- 112 сати; обавезна литература 160 страна – 35 сати; укупно 147 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: КОНСЕКУТИВНО И КОНФЕРЕНЦИЈСКО ПРЕВОЂЕЊЕ			
Наставник: Проф. Др Цлавица Перовић, доц. др Ана Р. Сентов, вежбе: Милица Рађеновић			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: нема			
Циљ предмета Циљ овог курса је да студенти усаврше вештине неопходне за два основна вида усменог превођења: консекутивног и конференцијског или симултаног, да се оспособе за примену специфичних техника неопходних у реализацији ова два вида превођења, да науче да се служе помоћним аудио и визуелним средствима и да се кроз адекватно припремљене симулације оспособе за реализацију вештина и техника у високостресним условима консекутиве на суду, на састанцима, конференцијама и сл.			
Исход предмета Студенти су оспособљени за реализацију консекутивног и конференцијског превођења у реалним условима, овладали су вештинама примене технологије неопходне за конференцијско превођење, у потпуности су овладали потешкоћама које овај вид преводилаштва подразумева, способни су да селекују информације, бележе и интерпретирају дуже форме усменог дискурса.			
Садржај предмета <i>Теоријска настава</i> Преводилачке процедуре и технике консекутивног и конференцијског превођења. Тренинг краткорочне меморије. Белешке. Улоге професионалног преводиоца у комуникационом процесу. Рад под стресом. Вештине јавног наступа. Проширивање и увежбавање вокабулара везаног за поједине професионалне контексте: право, пословање и друге научне и ужестручне области. <i>Практична настава</i> Вежбање процедура и техника превођењем у симулираним условима. Индивидуални, рад у пару и рад у групама. Припрема за превођење. Записивање бележака. Студијско истраживачки рад као припрема за завршни рад ако се студент одлучи за тему из ове области.			
Литература: Радосављевић, М. (2011). <i>Essentials of consecutive and simultaneous interpreting</i> . Нови Сад: Факултет за правне и пословне студије др Лазар Вркатић Шира литература: Nolan, J. (2005). <i>Interpretation: Techniques and Exercises</i> . Bristol: Multilingual Matters; Селешковић, Д., Ледерер, М. (2007). <i>Образложен педагошки прилаз настави конференцијског превођења</i> . Београд: Удружење научних и стручних преводилаца Србије; Селешковић, Д. (1988). <i>Конференцијско превођење: проблеми говора и споразумевања</i> . Београд: Удружење научних и стручних преводилаца Србије; Хлебец, Б. (1997). <i>Српско-енглески речник лажних парова</i> . Београд: Требник; Ераковић, Б. (2017). <i>Компетенције стручних преводилаца између теорије и праксе: истраживање тржишта рада Србије</i> . [Електронски извор]. Нови Сад: Филозофски факултет. Доступно на http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2018/978-86-6065-486-3 . Васић, В., Прћић, Т. Нејгебауер, Г. (2018). <i>Rečnik novijih anglicizama: Du yu speak anglosrpski?</i> [Електронски извор]. Доступно на: http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2018/978-86-6065-451-1 Munday, J. (2010). <i>Introducing Translation Studies: Theories and applications</i> , Second Edition. (одабрана поглавља). New York: Routledge. Taylor & Francis e-Library. Доступно на https://www.usd.ac.id/fakultas/sastra/sasing/f113/Munday%20Introducing%20Translation%20Studies.pdf			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 30	Практична настава: 45
Методе извођења наставе Предавања. Вежбе. Симулације (role play). Употреба аудио-визуелних средстава, снимање, преслушавање, анализе и дискусије.			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
активност у току предавања	10	писмени испит	

практична настава	10	усмени испит	40
колоквијум-и	20+20		
семинар-и			
Оптерећење студента: 2+3 – 112 сати; обавезна литература: 135 страна – 30 сати; превођење – 6 сати; укупно 148 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК			
Назив предмета: Стратегије за учење страног језика			
Наставник: Проф. др Весна Пилиповић, вежбе: Александра Ерић-Букарица			
Статус предмета: изборни			
Број ЕСПБ: 5			
Услов: нема			
Циљ предмета Циљ овог курса је оспособљавање студената за подизање стратешке компетенције ученика која је неопходан предуслов бржег и успешније усвајања страног језика. Савремени модели учења заснивају се на већој аутономији и одговорности самог ученика, а неопходан предуслов успешне само-регулације јесте познавање стратегија за учење страног језика. Студенти се упознају са теоријским моделима стратегија и таксономијама насталим у последње четири деценије, као и са низом стратегија и тактика које се могу примењивати ради бржег напредовања. Уз то, студенти се обучавају како да у наставном процесу имплицитно или експлицитно прошире спектар стратегија које ученици бирају према личним преференцама, односно како да што шири избор разноврсних стратегија буде систематски интегрисан у план часа и наставне активности.			
Исход предмета Студенти су упознати с врло широким спектром стратегија и тактика које олакшавају процес учења страног језика, начинима њихове примене и адаптације. У стању су да идентификују стратегије које су садржане у наставним материјалима и да изврше анализу стратегија које ученици примењују, те да систематски и сврсисходно, путем имплицитне или експлицитне обуке, прошире избор стратегија и тактика које су најоптималније за узраст, ниво знања и карактеристике одређене ученичке групе.			
Садржај предмета Важност и сврха примене стратегија за учење страног језика. Дефиниције и поделе стратегија од првих теоријских модела до данас. Фактори који утичу на избор стратегија. Таксономија аутора О'Мали и Шамо. Таксономија Ребеке Оксфорд. Индиректне стратегије (метакогнитивне, афективне, друштвене). Директне стратегије (меморијске, когнитивне, компензационе). Научна истраживања стратегија за учење страног језика, резултати и импликације. Модел само-регулације. Мета-стратегије, стратегије и тактике у оквиру модела само-регулације. Примена стратегија кроз наставу језичких вештина (говора, писања, читања, слушања). Примена стратегија у усвајању вокабулара и граматике. Практична настава Примена стратегија у настави читања, писања, слушања и говора, примена стратегија у настави вокабулара и граматике, примена тактика у мета-когнитивним, мета-афективним и мета-сиоцикултуралним стратегијама, примена тактика у оквиру когнитивних, афективних и сиоцикултуралних/интеракционих статегија, идентификација стратегија интегрисаних у оквиру уџбеника и наставних материјала, интегрисање стратегија у оквиру плана часа и расположивих наставних техника.			
Литература O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). <i>Learning strategies in second language acquisition</i>. New York: CUP Oxford, R. L. (1990). <i>Language learning strategies: What every teacher should know</i>. New York: Newbury House. Oxford, R. L. (2011). <i>Teaching and researching language learning strategies</i>. Harlow, UK: Longman/Pearson Education. Шира литература Oxford, R. L. (Ed.), (1996). <i>Language learning strategies around the world: Crosscultural perspectives</i>. National Foreign Language Resource Center. Manoa: University of Hawaii Press. Radić-Bojanić, B. (Ur.), (2012). <i>Strategije i stilovi u nastavi engleskog jezika</i>. Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu. Wenden, A. & Rubin, J. (1987). <i>Learner Strategies in Language Learning</i>. New Jersey: Prentice Hall. Chesterfield, R., & Chesterfield, K. B. (1985). Natural order in children's use of second language learning strategies. <i>Applied Linguistics</i> 6 (1), 45-59. Cohen, A. D. (2005). Language learning strategy instruction: current issues and research. <i>Annual Review of Applied Linguistics</i> 25, 112–130 Rubin, J. (1975). What the 'Good Language Learner' Can Teach Us, <i>TESOL Quarterly</i> 9/1: 41-51.			
Број часова активне наставе		Теоријска настава: 45	Практична настава: 30
Методе извођења наставе Предавања, семинари, дискусије, вежбе			
Оцена знања (максимални број поена 100)			
Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена

активност у току предавања	5	писмени испит	40
практична настава	15	усмени испит	
колоквијум-и	40		
Оптерећење студента: 3+2 – 112; обавезна литература: 165 страна – 36 сати; укупно 148 сати = 5 ЕСПБ			

Студијски програм : ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК
Назив предмета: АНГЛОФОНА КЊИЖЕВНОСТ 20. ВЕКА
Наставник: проф. др Милан Живковић, доц. др Дорин Драмбарен
Статус предмета: изборни
Број ЕСПБ: 5
Услов: нема
Циљ предмета Упознавање студената са значајним писцима и карактеристикама дела англофоне књижевности 20. века са нагласком на англофону дистопијску књижевност као књижевни поджанр који је значајно обележио овај период. Упознавање са језичким карактеристикама надсата, новоговора, вавилон-17 и других језика; истицање социолошких, психолошких, културолошких, те политичких аспеката литерарног окружења у којима такви језици обитавају. Стицање ширих сазнања о појединим књижевним правцима и тенденцијама након периода енглеског модернизма (корпус дела укључује представнике канадске, америчке и енглеске књижевности). Разумевање комплексности реалног друштва прошлог века. Дакле, циљ предмета је стицање разумевања споја англофоне књижевности 20. века и свакодневице, њихов међусобни утицај, те схватање (не)вредности о којима говори дистопијска књижевност, а које се у великој мери осликавају у стварном свету данашњице.
Исход предмета Студенти су стекли битна знања о овом периоду у светској англофаној књижевности, те књижевном поджанру англофоне дистопије. Упознати су с литерарним карактеристикама појединих књижевних дела енглеске, канадске и америчке књижевности из овог периода, надградили вештине самосталног превођења књижевних текстова и упознали карактеристике појединих новонасталих језика, као и друштвено-политички контекст њиховог настанка. Разумеју утицај поджанра дистопијске књижевности на развој различитих модерних књижевних праваца. Уочавају везу између англофоне књижевности овог периода и реалне тадашње и данашње свакодневице. Оспособљени су за самосталну критичку анализу англофоних књижевних дела из периода, те дистопијског прозног стваралаштва.
Садржај предмета <i>Теоријска настава</i> 1. Увод: кратак преглед англофоне књижевности 20. века, главни правци, писци, књижевна дела. 2. Упознавање са значајем, карактеристикама и техникама књижевног превођења. 3. Англофона дистопијска књижевност: идеје и принципи, развој утопијске и дистопијске мисли, друштвени и историјски контекст, утицај модернизма на англофону књижевност 20. века. 4. Упознавање са појмом и карактеристикама новонасталих језика у књижевним делима (надсат, новогovor, вавилон-17), анализа превода истих на српски језик, те самостално превођење тих језика. Представници и изабрана дела енглеске, америчке и канадске англофоне књижевности 20. века: О. Хаксли (<i>Врли нови свет</i>), Џ. Орвел (<i>1984</i>), Е. Берцес (<i>Паклена поморанџа</i>), С. Делејни (<i>Вавилон-17</i>), М. Атвуд (<i>Слушкињина прича</i>). 5. Литерарна дистопија као приказ могућег света будућности; појам тоталитаризма. 6. Утицај англофоне књижевности овог периода на данашњу књижевност и стварност. <i>Практична настава</i> читање најзначајнијих романа превођење и анализу књижевних текстова из назначеног периода, превођење изабраних делова романа, анализа постојећих превода на српски језик и самосталан превод надсата, новоговора, вавилон-17 књижевних дела; анализа језичких карактеристика ових језика и истицање социолошких, психолошких, културолошких, те политичких аспеката литерарног окружења у којима такви језици обитавају.

Литература Живковић, М. (2014). *Феномен дистопијског језика: на граници литерарног и реалног*. Нови Сад: Прометеј.

Шири литература Head, D. (2002). *The Cambridge Introduction to Modern British Fiction, 1950-2000*. Cambridge: CUP. Marcus, L., Nicholls, P. (eds.) (2015). *The Cambridge History of Twentieth-Century English Literature*. Cambridge: CUP. Bassnett, S., Trivedi, H. (eds.) (1999). *Post-colonial Translation: Theory and Practice*. London, New York: Routledge. Jovanović, S. (2008). *Književnost i reč u jeziku – književni tekstovi u nastavi leksike engleskog jezika*. Beograd: Univerzitet BK. Venuti, L. (ed.) (2000). *The Translation Studies Reader*. London, New York: Routledge. Kovačević, Stansfield-Popović, Kostić, Šerbedžija. (1991). *Engleska književnost 3*. Sarajevo: IP Svjetlost DD, Zavod za udžbenike. Арент, Х. (1998). *Извори тоталитаризма*. Београд: Феминистичка издавачка кућа 94. Барсамиан, Д., Чомски, Н. (2004). *Пропаганда и јавно мњење*. Нови Сад: Рубикон. Clute, J., Nicholls, P., eds. (1995). *The Encyclopedia of Science Fiction*. New York: St. Martin's Griffin. Ђерговић Јоксимовић, З. (2009). *Утопија, алтернативна историја*. Београд: Геопоетика. Baccolini, R., Moylan, T., (eds.) (2003). *Dark Horizons: Science Fiction and the Dystopian Imagination*. New York: Routledge. Mahida, C.A. (2011). Dystopian future in contemporary science fiction https://www.academia.edu/1446073/Dystopian_Future_in_Contemporary_Science_Fiction Thomas, P.L. (2013). *Science fiction and speculative fiction: Challenging genres*. <https://link.springer.com/content/pdf/10.1007/978-94-6209-380-5.pdf> Daniels, M.J., Bowen, H.E. (2003). Feminist implications of anti-leisure in dystopian fiction. *Journal of Leisure Research*. Taylor & Francis <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00222216.2003.11950004>

Број часова активне наставе	Теоријска настава: 45	Практична настава: 30
------------------------------------	------------------------------	------------------------------

Методе извођења наставе: Предавања. Читање и анализа одломака.

Оцена знања (максимални број поена 100)

Предиспитне обавезе	поена	Завршни испит	поена
Активност на предавањима	5	писмени испит	30
Присуство на предавањима	5	усмени испит	30
Колоквијум	30		

Оптерећење студента: 3+2= 112 сати; обавезна литература: 165 страна – 36 сати; укупно 148 сати = 5 ЕСПБ